

Zeitschrift: Heimatschutz = Patrimoine
Herausgeber: Schweizer Heimatschutz
Band: 37 (1942)
Heft: 1

Artikel: Le Rheinwald sera-t-il sumbergé?
Autor: Naef, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-173149>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

nier — in den Vordergrund zu stellen. Hier will der Künstler nur als Mittler und Schilderer walten, und gerade weil er nicht zuerst an sich denkt, fragen wir nach ihm und möchten ihm für sein Geschenk von Herzen danken.

Von köstlichem Reiz sind die vier farbigen Blätter, die auch der Druckerei Gebr. Fretz in Zürich hohe Ehre machen. In den Farben, im stillen Übergang der Vordergründe in die sonnige Weite der Landschaft, im leis bewegten Fluß der Konturen verbindet sich die Meister-

schaft des Zeichners und Malers mit muster-gültiger Druckerkunst.

Maler Ernst Schlatter gehört dem Vorstand des Thurgauer Heimatschutzes seit vielen Jahren an. Wir verstehen die Freude seiner Mitarbeiter und Freunde über das wohlgelungene Werk, das den Thurgau ehrt und ihn unserem Auge und Herzen näher bringt. Die Mappe mit den 12 handsignierten Blättern kostet Fr. 25.— und kann beim Künstler, der in Uttwil am Bodensee wohnt, bezogen werden.

*Le Rheinwald sera-t-il submergé?**

Qu'en adviendra-t-il de l'Hinter-Rhein? Sera-t-il ou ne sera-t-il pas submergé? Ce n'est pas la curiosité qui est en jeu, ni même l'esthétique, c'est le sens national: En son dernier numéro, le Heimatschutz a fait preuve d'impartialité et montré toute l'ampleur du problème. Cette méthode ne doit pas être assimilée à la faiblesse. Et s'il existe un lieu où le sentiment national se puisse exprimer librement, c'est ici même, en cette revue.

A résumer les effets du projet, il convient de les classer en trois catégories: industrielle, ethnique et constitutionnelle.

1. Nul ne saurait contester la nécessité obligeant la nation helvétique à utiliser ses ressources pour ordonner sa production industrielle. Toutefois, le manque de courant ne saurait justifier un acte de force envers une minorité ethnique, quelle qu'elle soit. Il est certain que le projet élaboré est des plus intelligents, des plus productifs; il est d'ordre mathématique et ne saurait être autre chose. L'ingénieur à qui

l'on pose une question technique doit y répondre par des solutions techniques. Mais le Heimatschutz, qui a le privilège de compter d'éminents techniciens au nombre de ses actifs collaborateurs, se doit d'examiner les choses d'une manière plus générale. Il doit accorder la primauté aux valeurs spirituelles et entraîner l'opinion à les défendre. Autrement dit, si un projet d'un rendement financier parfait, devait entraîner à des exactions, il est évident que l'opinion doit faire prévaloir un contre-projet, même plus coûteux, qui épargnerait les valeurs spirituelles menacées. En allant sur cette voie, le Heimatschutz écarte le conflit social, car il ne fait qu'augmenter les occasions de travail. Or, il paraît bien que si toutes les sociétés électriques suisses qui font de gros bénéfices, s'appliquaient à modifier leurs installations, il serait possible d'obtenir le nombre de kilowatts indispensables à notre industrie. Mais on comprend qu'elles ne s'y hasardent pas sans se faire tirer l'oreille. Il est plus facile de faire

* Ein erster Beitrag zur Diskussion über das Kraftwerk am Hinterrhein, die wir mit unserem Bericht in der letzten Nummer dieser Zeitschrift eröffnet haben.

pression sur quelques centaines de montagnards que sur quelques dizaines de sociétés anonymes.

2. Les raisons ethniques d'épargner les Walsers de l'Hinter-Rhein sont maintenant démontrées. Le lac artificiel aurait pour effet d'annuler leurs moyens d'existence; la preuve se fait sans de longues phrases: les terres arables seront submergées. Celles qui leur seraient réservées, ils les ont déjà: ce sont leurs montagnes, où les forêts alternent avec les pâturages. Les plus alléchantes subventions ne suffiront pas à compenser la perte; la civilisation prospère de cette intelligente population ne s'en relèvera pas; il ne lui restera qu'à émigrer. Et adieu l'autonomie, la cohésion, l'ordre séculaire où le patriotisme montagnard a toujours puisé ses forces. Cela, c'est l'essentiel. Il ne faudrait toutefois pas oublier que le Heimatschutz ne cesse de signaler les édifices d'art ancien qui menacent ruine; une de ses tâches, et non la moindre, consiste même à les sauver. Est-il juste de se laisser impressionner par des calculs qui échappent à sa compétence et ne pas revendiquer hautement le respect des lieux dont la photographie vient, à tous les yeux, de révéler l'émouvante beauté? Sait-on bien si leur destruction ne serait pas le pire des leurres? Il y a

moins de dix ans, l'électrotechnique préconisait les lacs de haute montagne; elle donne la priorité aujourd'hui aux masses d'eau profonde; où en sera la science dans vingt ans? Qui sait si elle n'aura pas à sa disposition d'autres moyens encore de production?

3. Quant à l'aspect juridique, voir constitutionnel, résultant de l'opposition faite par la population à quitter leur habitat, il appartient à nos hauts magistrats de l'étudier. On ne dira néanmoins jamais trop combien il est périlleux, en Suisse, de porter atteinte au sentiment patriotique. On sait assez combien il diffère en son essence de région à région, de condition à condition. Celui d'un intellectuel et celui d'un cultivateur n'a pas la même forme; tous deux sont également respectables et tous deux consolident la structure helvétique. Nous venons d'apprendre que le vénéré Dr Haerberlin, ancien président de la Confédération, vient d'assumer la lourde mission de peser tant d'éléments disparates; nous savons que sa balance sera précisément celle du patriotisme le plus pur. Nous lui faisons confiance; il trouvera toujours la nation prête à soutenir la justice.

Henri Naef.

Wo die Zürcher sich erquicken

Einst saßen sie auf den Zunftstuben und hoben den Becher mit saurem Seewein im Rücken, auf der Zimmerleuten, Saffran, in der Metzgern, auf der Waag und auf dem Königsstuhl. In diese mannhaften Trinkstuben ziehen sie, wenn der „Bögg“ verbrannt ist, heute noch mit Trompeten und Laternen. Doch um den ehrenfesten Kern wuchert längst die Großstadt,

die auch ihr Wirtschaftsgewerbe in anderem Geiste betreibt. Nomina sunt omina! Wir haben nachgesehen, unter welchen Schildern, will sagen Leuchtreklamen, die modernen Zürcher Pintenwirte und Kaffeeschenken in diesen Jahren der geistigen Landesverteidigung und der allgemeinen Rückkehr zur Bodenständigkeit das geehrte Publikum zu behaglichem Ver-